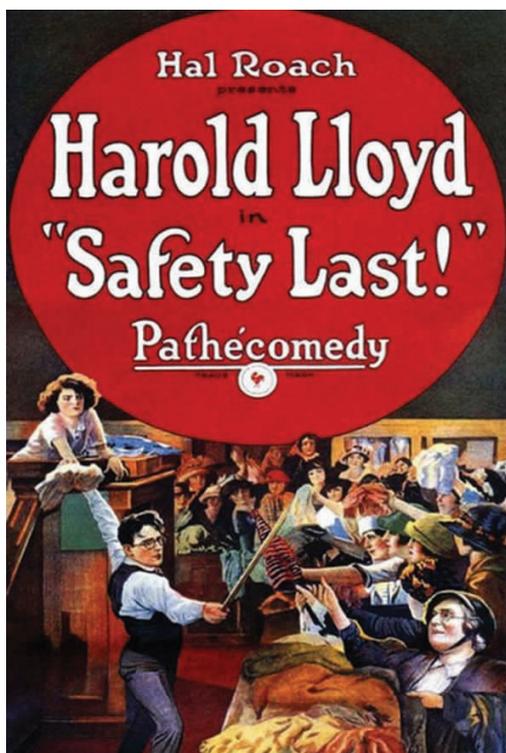


Safety Last! 在上海的初次登场

汤惟杰



1921年《影戏杂志》创刊号封面为“眼镜哥罗克”



Safety Last! 电影海报

下周，美国早期默片电影 *Safety Last!*（电影节片名译作《最后安全》）将于上海国际电影节期间和观众见面。这部影片摄制于1923年，据IMDb网站（Internet Movie Database，互联网电影资料库），它在美国本土的上映时间为当年4月1日。出品方哈尔·罗奇制片厂（Hal Roach Studio）是当时知名喜剧片商，负责发行的是百代（美国）公司，男女主演是哈罗德·劳埃德（Harold Lloyd）和米尔德丽德·戴维斯（Mildred Davis）。在现实生活中，男女主演于1923年初结为夫妇，米尔德丽德不久后息影，*Safety Last!* 是二人合作拍摄的最后一部影片。IMDb显示，另有3个国家在同一年上映了该片，分别是瑞典（9月17日）、匈牙利（12月）和日本（12月13日），次年看到这部片子的有澳大利亚、丹麦、爱尔兰、芬兰、德国、意大利、法国等，葡萄牙在1928年首次放映此片。

据早期上海电影史料，哈罗德·劳埃德的影片在上海颇有影响。1910年代后期，一个以留了小胡子、略似卓别林的“Lonesome Luke”为主角的喜剧短片深受上海观众喜爱，饰演者哈罗德因而被称作“罗克”（或“鲁克”）。报人周瘦鹃曾在1919年《申报·自由谈》上的《影戏话》系列文章中谈到：

罗克为新人，特善演无赖少年，其滑稽可喜亦为一般人所欢迎，苟见滑稽短片中有

美少年目新式玳瑁圆边眼镜者，即此君也。爱普庐院中演其片绝夥。

（标点为笔者所加）

1920年代，哈罗德益发走红。他放弃了“Lonesome Luke”角色，转而创造了“眼镜哥”形象：一副黑框圆边眼镜，很快让他红过太平洋，热到了上海。不过，中国观众还是习惯叫他“罗克”，他鼻梁上那副时髦的圆玻璃片儿被称为“罗克眼镜”。中国第一本电影刊物《影戏杂志》的创刊号封面，便是这位“眼镜哥”的头像。*Safety Last!* 一片，乃是“眼镜哥”系列中的一部故事长片。

那么，这部 *Safety Last!* 当年有没有在上海公映？在1923年5月13日的《申报》上，笔者发现了线索：

罗克之“冒险”（*Safety Last!*）一剧，本定四月一日为出版期……有美艺电影院（Beaux Arts Theatre）经理魏立克（Stanley C. Warrick）与之（指百代公司）接洽，竟得其许可，乃于三月十七十八二日，在美艺电影院作世界第一次之开演，观者人山人海云。

这则报道说明，最晚到当年5月，上海影迷已经得知 *Safety Last!* 在美国上映一事。

此后的三个月间，《申报》有多篇报道提到 *Safety Last!*。后在9月29日的《申报》娱乐版上刊出了“爱普庐将映罗克新电影”的消息：

爱普庐影戏院……今又运

到罗克最新杰作 *Safety Last!* 七大本、情节更较假医生等片为高、……现准于阳历下月初，在该院放映、日来已从事布置一切、并定制罗克之面容数块、及种种画片、悬于门首、以示观众云、

（标点悉依《申报》原样）

当年10月4日，《新闻报·快活林》“影片谈”一栏刊出了周世勋短文《罗克之冒险新片》，简要预告了该片的上映。

有趣的是，查阅同期的英文报纸《字林西报》，发现在沪西人里同样有“罗克”的粉丝：9月21日，在该报“读者来信”版面上，有一位署名“Fastidious”

的影迷询问，“那部在西方已为人欣赏多时的 *Safety Last!* 到底何时能来上海？”来信日期为19日。9月25日，在同样的“来信”版上，有人作了答复（信写于22日），信中自称特地咨询了东方百代，公司告知他，该片拷贝其实早已运至上海，只是想避开上海夏季的暑热，同时也出于对上座的考虑，准备于10月份公映。10月1日，《字林西报》娱乐版正式以“*Safety Last!* Coming”（“*Safety Last!*”片子来啦）为题作了预告。

10月5日，《申报》《新闻报》的头版广告版、《字林西报》的娱乐版，都在醒目位置刊出带图的影片广告。中文两报的广告语几乎相同，现录入全文，大家可以在几天后看修复版时回味这则94年前的广告：

险哉罗克 最后之冒险滑稽名片银汉红墙 空前绝后七大本

鼎鼎大名的全世界滑稽大王“罗克”，竟不惜生命摄成空前绝后冒险滑稽片“银汉红墙”七大本。剧情为一少年因恋爱一妙龄女郎，竟不顾生命爬上十二层高楼。中途失手几乎坠，幸而握着一个大钟的长针才得免。种种危险举动莫不令人惊心动魄！“罗克”摄此片，他的新婚妻多方阻止，保险公司也谢绝保险。从这上面就可推想他多么危险、多么有趣，况且他也声明，从此以后再不摄这种冒险片了，以后想看再也没有了。加之以剧情何等香艳、何等快乐，真能令观众看此一片胜吃人参百两！现在本院准定

于本星期日开映，了望我界仕女及时早临是幸。详情请看星期日本报戏目广告。

地址北四川路海宁路口
爱普庐影戏院启
（标点为编者所加）

至此，我们知悉，*Safety Last!* 在1923年于上海首度上映时，被译作《银汉红墙》。这是上世纪早期外国影片的常用译法，该名或许典出李商隐《代应》一诗“本来银汉是红墙”句，其中隐含的男女情爱之意倒也与影片有所呼应。

爱普庐影院位于虹口的海宁路北四川路口，当时的门牌号是北四川路52号。《银汉红墙》从1923年10月7日开始放映至16日，总共10天，每天2场。据广告，时间分别为“第一次 下午五时半；第二次 下午九时一刻”，其中10月10日那天在“下午二时”加映了一场，票价“第一次（下午场，笔者注）楼下九角，楼上一元五角；第二次（夜场，笔者注）楼下一元，楼上二元”。明显地，夜场比下午场票价贵，以当年的工薪水平，94年前的爱普庐绝对属于豪华影院。

1962年，哈罗德在接受记者采访时谈起了 *Safety Last!* 的创意，说他某天走过洛杉矶第七街布罗克曼大楼时看到正在爬楼的“蜘蛛人”，着实吓了他一大跳。记者又问他最喜欢自己哪几部作品，他说：“3部。Grandma's Boy, *Safety Last!* 还有 *The Freshman*。”（作者为同济大学人文学院副教授）



1923年10月5日《字林西报》刊登电影预告

1923年10月10日《申报》上的电影加映广告